

# Sirah Nabawiyah – Surah al-Fil

## Peristiwa Menjelang Serbuan Pasukan Gajah

السيرة النبوية لإبن هشام

Kajian Bulanan Ba'da Ashr  
Tematik 1 – Tafsir Surah al-Fil, 7 Agustus 2024  
Agung Waspodo, MPP

# Kerajaan Axum (Habasyah) pada Masa Panglima Abraham





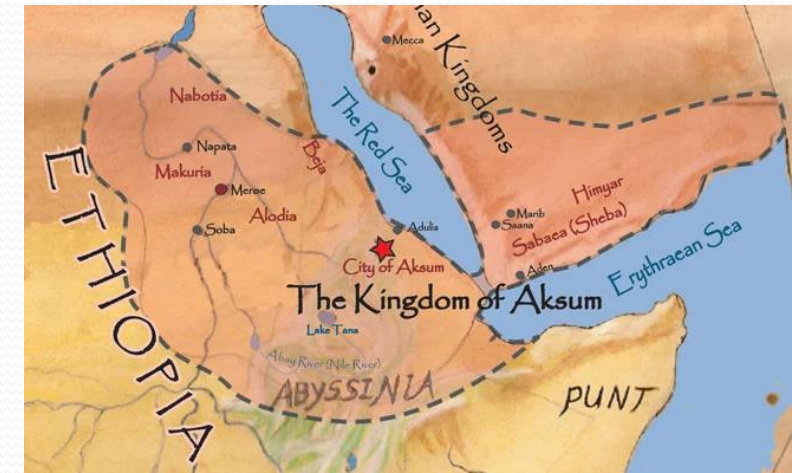
فلما انتهى ذلك إلى النجاشي رضي عنه وكتب إليه أن  
أثبت بأرض اليمن حتى يأتيك أمري، فأقام أبرهة باليمن

Ibnu Hisyam: Setelah selesai [sampai] hal itu [surat  
Abraham tentang kekalahan Aryath] pada **an-Najasyi**, ia  
merestuinnya serta menulis surat kepadanya agar  
“Bertahanlah di negeri Yaman hingga datang padamu  
perintahku!” Maka Abraham tinggal di Yaman, ar-Raudh al-  
Unuf I/121

ثم إن أبرهة بن القليس بصنعاء، فبنى كنيسة لم ير  
مثلها في زمانها بشيء من الأرض

Ibnu Hisyam: Kemudian Abraham **membangun Kullays**  
(rumah ibadah) di [kota] **San'a** kemudian membangun  
gereja [tadi] yang belum pernah terlihat sesuatu semisalnya  
[setara dengannya] di zaman itu di dunia, ar-Raudh al-  
Unuf I/121

Abraham  
Mengalahkan  
Aryath, dibenci  
Najasy, namun  
Diterima dan  
Ditugaskan  
Membangun Gereja  
besar!





**Gereja  
al-Qalis,  
Sana'a  
Yaman**





Tujuan Abrahah  
Mendirikan  
Gereja Besar di  
San'a dan  
Banyak Gereja di  
Yaman:  
Mengalihkan  
Jama'ah Hajji  
Arab!

ثم كتبت إلى النجاشي: إني قد بنيت لك أيتها الملك  
كنيسة لم يكن مثلها لملك كان قبلك

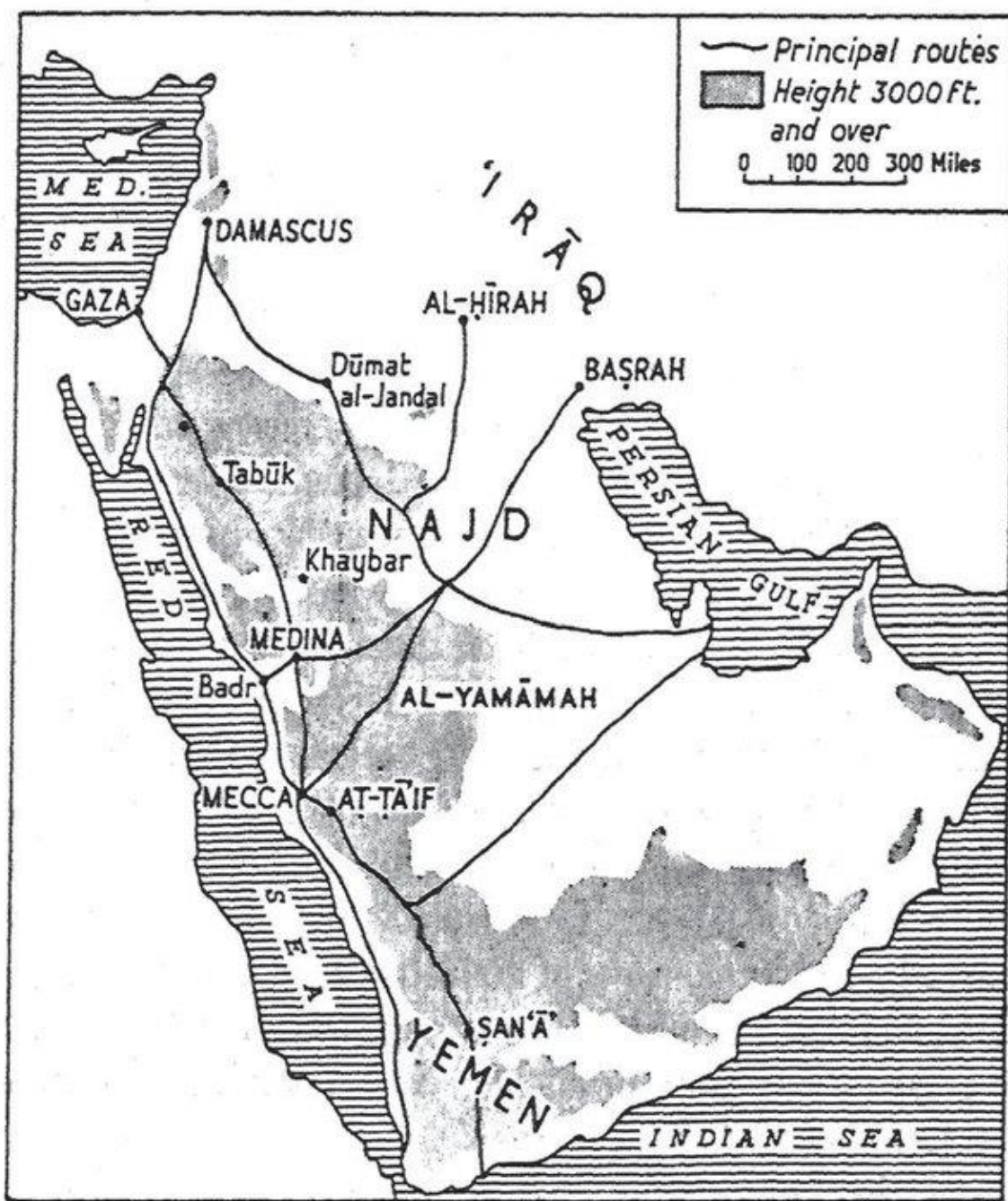
Ibnu Hisyam: Kemudian [Abrahah] menulis surat kepada an-Najasyi: “Sungguh aku telah membangun gereja bagimu wahai raja, yang belum pernah dibangun semisalnya untuk raja sebelumnya!” ar-Raudh al-Unuf I/121

ولست بمُنْتَهٍ حتى أُصْرِفَ إليها حج العرب

Ibnu Hisyam: “Dan aku tidak-akan berhenti [membangun gereja] hingga mengubah [mengalihkan] rombongan-haji Arab kepada [mendatanginya]” [yaitu meninggalkan Ka’bah], ar-Raudh al-Unuf I/121



# Peta Perdagangan di Jazirah Arab sebelum Muhammad (saw) Menjadi Rasulallah



PRE-ISLAMIC ARABIA (SHOWING TRADER ROUTES)



غَضِبَ

فَلَمَّا تَحَدَّثْتُ الْعَرَبُ بِكِتَابِ أُبْرَهَةَ ذَلِكَ إِلَى النَّجَاشِيِّ

رَجُلٌ مِنْ النِّسَاءِ أَحَدُ بَنِي فُقَيْمٍ

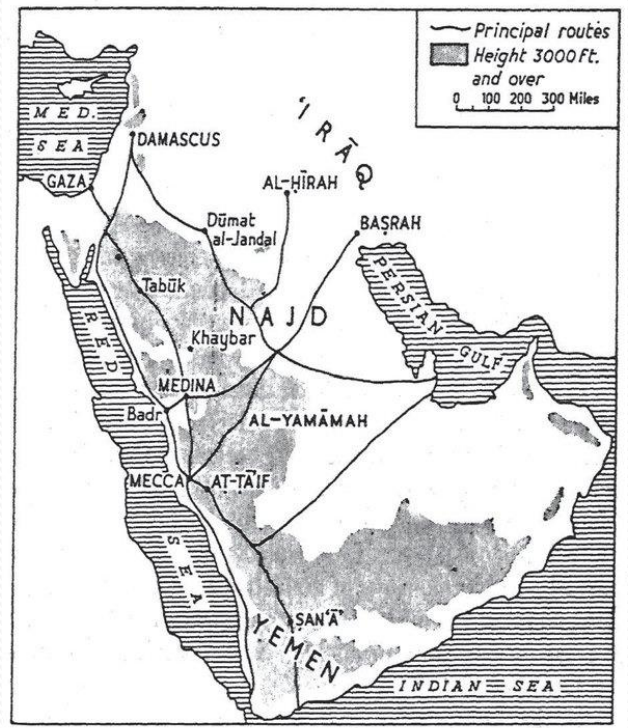
Al-Kinani

Memancing Amarah dengan Mengotori Kanisah (gereja) milik Abraham di San'a, Yaman

Ibnu Hisyam: Ketika bangsa Arab mengetahui akan surat Abraham yang ditujukan untuk an-Najasy tersebut [maka marah-lah seorang laki-laki dari golongan an-Nas'ah [mereka yang sering mengganti-ganti bulan haram di kalangan Arab], yaitu seseorang dari Suku Fuqaim, ar-Raudh al-Unuf I/121

قال ابن إسحاق: فخرج الكِنَانِي حَتَّى أَتَى الْقُلَيْسَ فَقَعَدَ فِيهَا - قال ابنُ هشام: يعني: أَخَذَتْ فِيهَا

Ibnu Ishaq: [Orang bernama] al-Kinani keluar dengan tujuan ke al-Qullays [gereja yang dibangun Abraham di San'a] kemudian "duduk di dalamnya" [yaitu menurut] Ibnu Hisyam artinya "berhadats [buang air besar] di dalamnya", ar-Raudh al-Unuf I/128



PRE-ISLAMIC ARABIA (SHOWING TRADER ROUTES)

قال ابن إسحاق: ثم خرج فلحق بأرضه فأخبر بذلك أبرهه فقال: من صنع هذا؟ فقيل له: صنع هذا رجلٌ من العرب من أهل هذا البيت الذي تخرج العرب إليه بمكة

Ibnu Ishaq: Kemudian [setelah al-Kinani mengotori gereja] ia pulang ke negerinya dan kejadian itu dilaporkan pada Abrahah, ia berkata: “Siapa yang melakukan ini?” dikatakan: “Seorang laki-laki dari Arab penduduk Rumah [Ka’bah] itu yang orang Arab berhaji di sana di Makkah;” ar-Raudh al-Unuf I/128

لما سمع قولك: أصرف إليها حج العرب غضب فجاء فقعد فيها: أي أنها ليست لذلك بأهلٍ

Ibnu Ishaq: “[Karena] ketika ia mendengar perkataanmu: Aku akan mengalihkan haji-nya orang Arab” [Orang Arab itu] murka mendatangi [gerejamu] dan duduk [mengotori]nya; artinya gereja itu tidak [layak] bagi orang [berhaji padanya]” ar-Raudh al-Unuf I/128

Latar Belakang  
Penodaan atas  
Gereja Abrahah  
di San’a oleh  
Orang Arab!



**فغضب** عند ذلك أبرة وحلف: **لَيَسِيرَنَّ إِلَى الْبَيْتِ حَتَّى يَهْدِمَهُ، ثُمَّ**  
**أَمَرَ الْحَبْشَةَ فَتَهَيَّأَتْ وَتَجَهَّزَتْ** ثُمَّ سَارَ وَخَرَجَ مَعَهُ بِالْفِيلِ

Ibnu Ishaq: Abrahah menjadi **murka** dengan [penjelasan] itu dan bersumpah: *"Saya pasti akan mendatangi Ka'bah untuk merubuhkannya,"* kemudian ia memerintahkan [pasukan] Habasyah [di Yaman] untuk **berangkat dan bersiap**; kemudian mereka pergi berangkat bersamanya **dengan [mengendarai] gajah!** ar-Raudh al-Unuf I/128

**وَسَمِعَتْ** بِذَلِكَ الْعَرَبُ **فَأَعْظَمُوهُ وَقَطَعُوا** بِهِ **وَرَأَوْا** جِهَادَهُ حَقًّا  
عَلَيْهِمْ حِينَ سَمِعُوا **بَأَنَّهُ يَرِيدُ هَدْمَ الْكَعْبَةِ** بَيْتِ اللَّهِ الْحَرَامِ

Ibnu Ishaq: [Ketika] Orang Arab mendengar ini, mereka menganggap itu **[perkara] besar dan tak-terbayangkan**; mereka **berpandangan** bahawa perjuangan melawannya adalah kebenaran; yaitu ketika mereka mendengar **bahwa ia [Abrahah] inginkan penghancuran-Ka'bah** rumah-Allah yang Mulia, ar-Raudh al-Unuf I/128

Murkanya  
Abrahah serta  
Sumpahnya  
untuk Wujudkan  
Kehancuran-  
Ka'bah dengan  
Berkendara  
Gajah



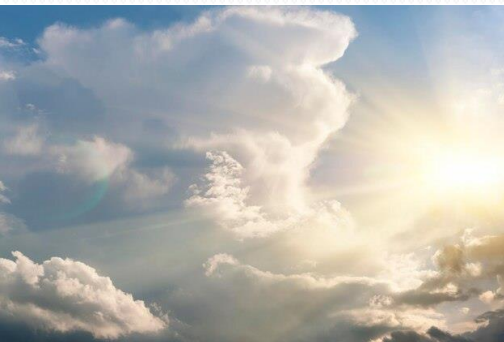
.. ثُمَّ عَرَضَ لَهُ فَقَاتَلَهُ فَهَزِمَ ذُو نَفْرٍ وَأَصْحَابَهُ .. فَأُتِيَ بِهِ أُسِيرًا

Ibnu Hisyam: [Diantara pemuka Arab yang melawan Abrahah] .. [para pengikutnya] melawan dan perang bersamanya, namun Dzu Nafrin bersama sahabat-sahabatnya [dengan mudah] dikalahkan .. Ia sendiri ditangkap sebagai tawanan, ar-Raudh al-Unuf I/129

ثُمَّ مَضَى أَبْرَهُةٌ .. حَتَّى إِذَا كَانَ بِأَرْضِ خَثْعَمٍ، عَرَضَ لَهُ نُفَيْلٌ  
ابن حبيب الخثعمي في قبلي: شهران وناهيس .. فَقَاتَلَهُ فَهَزِمَهُ  
أَبْرَهُةٌ وَأَخَذَ لَهُ نُفَيْلًا أُسِيرًا

Ibnu Hisyam: Kemudian Abrahah melanjutkan .. Sampai tiba di negeri Khats'am, Nufayl bin Habib al-Khats'ami melawan bersama dua kabilahnya [yaitu] Syahrana dan Nahis .. Mereka memeranginya, namun Abrahah [mudah] kalahkan dan mengambil Nufayl sebagai tawanan, ar-Raudh al-Unuf I/129

Perlawanan  
Bangsa Arab  
atas Abrahah  
sebelum  
Pasukan  
Gajah  
Sampai ke  
Makkah





قال ابن إسحاق: فقالوا له: أيها الملك **إنما نحن عبيدك** سامعون  
لك مطيعون ليس عندنا لك خلاف

Ibnu Ishaq: (Banu Tsaqif) berkata: “Wahai raja (Abraham), **kami adalah hambamu**, kami dengar dan taat padamu, **kami tidak punya alasan untuk menyelisihimu!**” ar-Raudh al-Unuf I/131

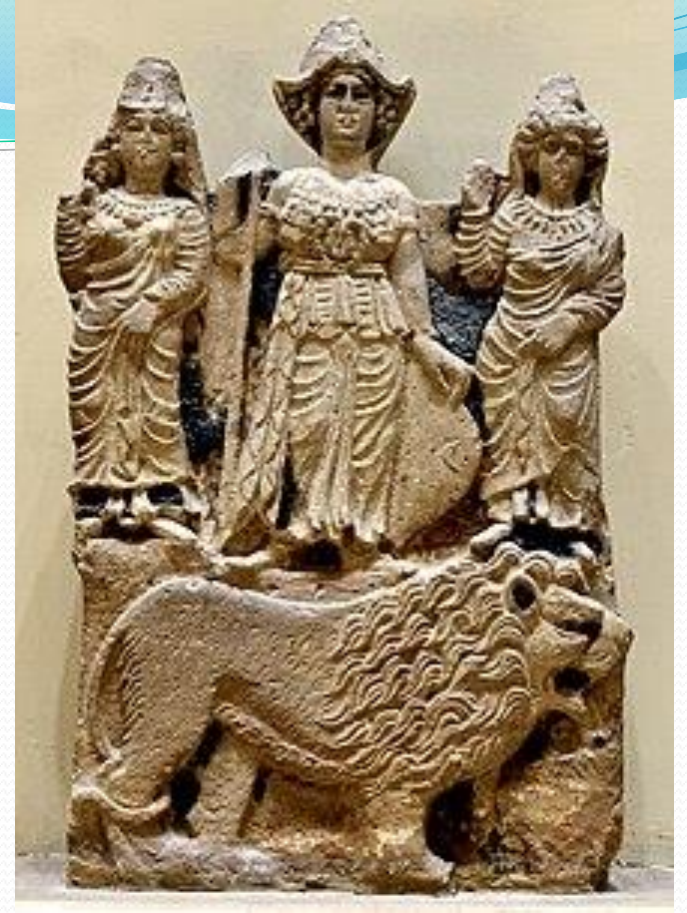
وليس بيثنا هذا البيت الذي تُريدُ – يعنون: اللات –  
إنما يريد البيت الذي بمكة، **ونحن تبعثُ معك من يدُك**  
**عليه، فتجاوز عنهم**

Ibnu Ishaq: “Dan **kuil kami bukanlah yang kau inginkan – yaitu kuil Berhala Latta – tetapi yang kau inginkan adalah rumah di Makkah,**” “dan kami kirim [yang bisa] menunjukkan [jalan] bagimu ke sana,” maka [Abraham] **maafkan mereka** [orang Tha’if], ar-Raudh al-Unuf I/131

Orang Tsaqif di Tha’if  
Memelas pada  
Abraham dan  
Mengarahkan  
Pasukan Habasyah ke  
Makkah







**Berbagai Visualisasi Berhala al-Latt (Latta): Palmyra-Syam (kiri), Suwayda-Syam (tengah kiri), Hatra-Irak (tengah-kanan), dan Hatra-Irak (Latt-Manat-Uzza, kanan)**



Dua Ratus Ekor  
Unta Abdul  
Muththalib bin  
Hasyim Dirampas  
al-Aswad atas  
nama Abrahah  
Pemimpin Pasukan  
Gajah Habasyah

قال ابن إسحاق: فبعثوا معه **أبا رِغَالٍ** **يُدُلُّ** على الطريقِ إلى مَكَّةَ ..  
حتى أنزله **المُغَمِّسَ** .. **مات** **أبو رِغَالٍ** هنالك, **فَرَجَمَتْ** قبره العربُ

Ibnu Ishaq: **Abu Righal** diutus [orang Tha'if] untuk **membersamainya**  
[Abrahah] pada jalan menuju Makkah, .. hingga sampai di **al-Mugammis**  
[dimana] **Abu Righal mati** di sana, [hingga kini] orang Arab **me-rajam**  
[melempari dengan batu] kuburannya, ar-Raudh al-Unuf I/131

.. **بعث** رجلاً من الحبشة يقال له: **الأسودُ بن مقصودٍ** على خيلٍ  
له, **فساق** إليه أموالاً .. من قريشٍ .. وأصابَ فيها **مِئتي بعيرٍ لعبدِ**  
**المطلبِ بن هاشم**

Ibnu Ishaq: [Abrahah] **mengutus** laki-laki Habasyah bernama **al-Aswad**  
**bin Maqshud** dengan [pasukan] **berkudanya**, harta milik Quraisy  
**diserahkan** padanya; terdapat [di dalamnya] **200 ekor-unta** milik **Abdul**  
**Muththalib bin Hasyim**, ar-Raudh al-Unuf I/132



**Penggambaran Sinema atas  
Pasukan Gajah yang Dipimpin  
oleh Panglima Abrahah**





فلما دخل حُناطَةَ مَكَّةَ سألَ عن سَيِّدِ قُرَيْشٍ .. فقيلَ له: عَبْدُ  
المَطَّلِبِ بنِ هاشِمٍ .. فقالَ له: والله ما نريدُ حَرْبَهُ .. هذا بيتُ  
الله الحرامِ وبيتُ خَليلِهِ إبراهيمَ

Ibnu Hisyam: Ketika **Hunathah** tiba di Makkah, ia bertanya kepada kepala Suku Quriasy – namanya **Abdul Muththalib bin Hasyim** – ia berkata padanya [Hunathah]: “Demi Allah kami tidak ingin berperang denganmu .. Rumah yang agung ini milik Allah, rumah kekasihnya yaitu Ibrahim (as)” ar-Raudh al-Unuf I/132

ثمَّ قالَ لِتُرْجَمَانِهِ: قلْ له حاجتُكَ؟ .. فقال: حاجتي أنْ يُردَّ  
عليَّ الملكُ مِنِّي بعيرِ أصابها لي!

Kemudian [Abraham] berkata melalui penerjemahnya: “Katakan padanya [Abdul Muththalib] apa keperluannya?” .. [Abdul Muththalib] berkata: “Keperluanku agar [engkau] raja mengembalikan padauk 200 unta yang dirampas dariku!” ar-Raudh al-Unuf I/133

Ketegasan Abdul  
Muththalib  
menuntut  
Dikembalikannya  
200 Unta Miliknya  
dari Panglima  
Abraham



# Ketawadhu'an dan Ketawakkalan Abdul Muththalib dan Keangkuhan Panglima Bergajah Abrahah

قل له: **قد كنت أعجنتني حين رأيته** .. **أثكمتني في متي بعير** ..  
**وتترك بيتا هو دينك ودين آباءك** .. **قد جئت لهدمه لا ثكمتني**

**فيه؟!**

Ibnu Hisyam: [Abrahah]: “Katakan padanya [Abdul Muththalib]: **Sungguh aku kagum padamu** ketika kau utarakan [kebutuhanmu] .. Kau persoalkan tentang 200 unta .. Lalu kau tinggalkan rumah [Ka’bah] agamamu dan agama moyangmu .. **Padahal aku datang untuk menghancurkannya, kau tidak permasalahan?!**”, ar-Raudh al-Unuf I/133-34

قال له عبد المطلب: **إني أنا رب الإبل وإن للبيت رباً سمينه!** قال:  
**ما كان ليمتع مني** قال: **أنت وذاك!**

Ibnu Hisman: Abdul Mutthalib berkata padanya: “**Sungguh saya hanya pemilik unta, sedangkan rumah itu [ada] pemiliknya yang-menjaganya,**”  
Abrahah: **“Tidak mungkin dia [Allah Ta’ala] menghalangi [rencana]ku,**”  
Abdul Muththalib: **“Terserah engkau dan Dia”,** ar-Raudh al-Unuf I/134





Upaya & Doa  
Terakhir

Penyelamatan  
Penduduk  
Makkah oleh  
Abdul

Muththalib dari  
Serangan  
Abraham

فَعَرَضُوا عَلَى أُبْرَهَةَ ثَلَاثَ أَمْوَالٍ تِهَامَةَ عَلَى أَنْ يَرْجِعَ عَنْهُمْ وَلَا يَهْدِمَ  
الْبَيْتَ فَأَبَى عَلَيْهِم

Ibnu Hisyam: [Ya'mur bin Nufatsah dan Khuwaylid bin Watsilah] mengajukan [kompensasi] pada Abraham [sebanyak] sepertiga harta [perdagangan] Tihamah [pelabuhan di pesisir Makkah] agar ia pergi meninggalkan mereka dan tidak jadi menghancurkan Ka'bah; namun ia menolak [tawaran] mereka! ar-Raudh al-Unuf I/121

فَرَدَّ أُبْرَهَةُ عَلَى عَبْدِ الْمُطَّلِبِ الْإِيْلَ الَّتِي أَصَابَ لَهُ, .. أَنْصَرَفَ عَبْدُ  
الْمُطَّلِبِ إِلَى قُرَيْشٍ .. وَأَمَرَهُمْ بِالخُرُوجِ مِنْ مَكَّةَ .. ثُمَّ قَامَ وَقَامَ مَعَهُ  
نَقَرَ مِنْ قُرَيْشٍ يَدْعُونَ اللَّهَ وَيَسْتَنْصِرُونَهُ عَلَى أُبْرَهَةَ

Ibnu Hisyam: Abraham mengembalikan unta yang-dirampas kepada Abdul Muththalib, ia kembali pada Kaum Quraisy dan memerintahkan mereka keluar dari Makkah [ke gunung dan Lembah], kemudian ia dan beberapa orang Quraisy berdoa kepada Allah Ta'ala minta pertolongan dari [serangan] Abraham [dan pasukannya], ar-Raudh al-Unuf I/121

